



Młodym ludziom którzy mają mało pieniędzy przysługują świadczenia BuT.

BuT to skrót **Bildung und Teilhabe**.

Teilhaben oznacza:

uczestnictwo, współdziałanie

Dzięki BuT niektóre atrakcje kosztują mniej. Przykładowe korzyści:

- wycieczki i wyjazdy w ramach szkoły i przedszkola
- obiady w szkole i przedszkolu
- artykuły szkolne
- korepetycje
- składki członkowskie, wymagane przez stowarzyszenia
- kursy pływania
- lekcje muzyki
- czas wolny w czasie wakacji
- ... i wiele innych

Tutaj dostępne są dalsze informacje:

Telefon: 05 11 – 61 62 63 64

E-mail: BuT@region-hannover.de

Internet: www.hannover.de/BuT



Region Hannover

JOB CENTER
REGION HANNOVER

Czy mają Państwo jeszcze jakieś pytania?

Wyczerpujące informacje, dotyczące świadczeń na pokrycie kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym dostępne są do pobrania w inter necie pod adresem www.hannover.de/BuT.

Ponadto dostępne są informacje i indywidualne porady zespołu do spraw edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym dla regionu Hannover przez telefon lub drogą mailową:

Telefon: (0511) 61 62 63 64

E-Mail: BuT@region-hannover.de

Region Hannover

Fachbereich Soziales
Team Bildungs- und Teilhabeleistungen –50.11–
Hildesheimer Straße 20
30169 Hannover

Zdjęcia:

Tytuł: stock.adobe.com – valeriya_dor,

stock.adobe.com –GraphicsRF

Wewnątrz: © yanlev – Fotolia.com,

© drubig-photo – Fotolia.com, © Kzenon – Fotolia.

com, © Gennadiy Poznyakov – Fotolia.com,

© grafikplusfoto – Fotolia.com

Skład:

Region Hannover, Team Medienservice

ilustracje:

Matthias Rößler, Region Hannover, Team Medienservice

Druk:

Region Hannover, Team Medienservice

wydrukowano na papierze, pochodzącym w 100%
recyklingu

Stand: Januar 2024



Leistungen für
Bildung und Teilhabe

HANNOVER

**EDUKACJA I UCZESTNICTWO
W ŻYCIU SPOŁECZNYM**

W PRZEDSZKOLU, SZKOLE I W WOLNYM CZASIE

Dodatki dla dzieci i młodych
ludzi w wieku do 25 lat

Polnisch
Polski

Region Hannover

Czym są świadczenia na cele edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym?

Edukacja i uczestnictwo w życiu społecznym stanowią klucz do wyrównania szans. Świadczenia na cele edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym stanowią wsparcie dla młodych ludzi z rodzin o niskich dochodach, aby mogli korzystać z oferty szkoły, przedszkola i w czasie wolnym. Możliwe jest otrzymanie dodatków w następujących obszarach:

• WYCIEZKI I WYJAZDY W RAMACH POBYTU W SZKOLE, PRZEDSZKOLU I DZIENNEJ OPIEKI NAD DZIEĆMI

Rekompensacie podlegają koszty wspólnych wycieczek i wyjazdów wielodniowych, oprócz kieszonkowego.

• OBIADY W SZKOLE, PRZEDSZKOLU I PODCZAS DZIENNEJ OPIEKI NAD DZIEĆMI

Rekompensacie podlegają koszty wspólnych obiadów.

• ARTYKUŁY SZKOLNE

Obowiązuje ryczałtowa dopłata do kosztów, wynikających z nauki w szkole w wysokości 130,00 EUR w sierpniu i 65,00 EUR w lutym.

• TRANSPORT DO SZKOŁY

Jeżeli szkoła położona jest od domu w odległości większej niż dwa kilometry marszu, a kosztów dojazdu nie opłaca inna jednostka administracyjna, możliwa jest rekompensata kosztów transportu.

• WSPARCIE PROCESU NAUCZANIA

W przypadku uczniów, dla których osiągnięcie wyznaczonych celów jest utrudnione, możliwa jest rekompensata kosztów korepetycji.



▪ ŚWIADCZENIA NA CEL UCZESTNICTWA W ŻYCIU SPOŁECZNYM I KULTURALNYM SPOŁECZNOŚCI

Przysługują dodatki na działania wspierające organizację czasu wolnego dzieci i młodzieży w obrębie społeczności - członkostwo w stowarzyszeniach, kursy pływania, czas wolny, lekcje muzyki i wiele innych. Kwota do dyspozycji wynosi 15 euro miesięcznie, możliwa jest do wydania na różne oferty lub zaoszczędzenia na jeden cel o szerszym zakresie.

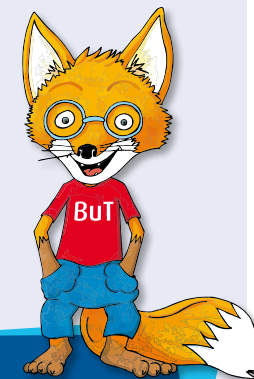
Kto może otrzymać te dodatki?

Prawa do otrzymania dodatków przysługuje młodym ludziom, którzy sami lub których rodziny korzystają z następujących świadczeń:

- Zasiłek obywatelski (SGB II)
- Pomoc społeczna (SGB XII)
- Zasiłek mieszkaniowy i dodatek dla dzieci (§ 6b BKG)
- Świadczenia dla osób ubiegających się o azyl (§§ 2 lub 3 AsylbLG)

Osoba, która nie otrzymuje żadnych ww. świadczeń, a nie może samodzielnie pokryć kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym, może wnioskować o ustalenie indywidualnego prawa do tychże świadczeń.

Prawo do świadczeń dotyczy dzieci i młodych ludzi do ukończenia 25. roku życia. Świadczenia na pokrycie kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym przysługują do ukończenia 18. roku życia.



Jakie czynności należy wykonać, aby otrzymać świadczenia?

Należy złożyć wniosek o przyznanie świadczeń na pokrycie kosztów edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym. Możliwe jest złożenie wniosku w postaci niesformalizowanej lub z wykorzystaniem formularza, dostępnego w siedzibie władz regionu Hannover oraz w urzędach socjalnych miast i gmin lub w internecie pod adresem www.hannover.de/BuT. Dodatkowe objaśnienia dotyczące różnych możliwości złożenia wniosku są również opublikowane w internecie.

